

## El Segre. Un riu sense fronteres Une rivière sans frontières

El Segre. Un riu que ens uneix - *Une rivière qui nous unit*

### Historique:

2003 – Naissance de l'idée au cours de la fête de l'arbre par M. José Luis Jiménez Villena et M. Thierry Geldhof

2004 – Constitution d'un groupe de travail transfrontalier composé d'enseignants, spécialistes de l'environnement, informaticiens...

2005 – 2010 – Conception et réalisation de l'outil pédagogique

2010-Mise en place de projets dans les écoles

### Història:

2003 – Naixement de la idea durant una Festa de l'arbre, per José Luis Jiménez Villena i Thierry Geldhof

2004 – Creació d'un grup de treball transfronterer format per ensenyants, especialistes del medi ambient, informàtics...

2005 - 2010 – Concepció i realització de l'eina pedagògica

2010 – Posada en pràctica de projectes a les escoles

### Filosofia general / Philosophie général:

- Instaurar una relació privilegiada, una comunicació entre els adults i els infants de la Cerdanya occidental i oriental per mitjà d'un riu transfronterer, el Segre.

- *Instaurer une relation privilégiée, une communication entre les adultes et les enfants de Cerdagne occidentale et orientale par l'intermédiaire d'une rivière transfrontalière: le Sègre.*

- Sensibilitzar els joves, que seran els qui gestionaran el dia de demà el seu medi ambient i decidiran sobre què s'hi juguen en la gestió del recursos.

- *Sensibiliser les jeunes acteurs, qui seront les décideurs de demain, à leur environnement et aux enjeux liés à la gestion des ressources.*

### Objectifs

*Créer une identité commune à nos deux Cerdagne*



Jean i Liliane Ibáñez,  
délegués de l'Inspection  
Nationale des Pyrénées  
Orientales



Esther Gratacòs,  
mestra i directora de  
l'Escola Jaume I de Llívia



Dolors Tané,  
mestra i directora  
CRP-Servei Educatiu  
de la Cerdanya

Faire acquérir aux élèves:

Des **savoirs** dans les domaines suivants:

Géographie, Sciences, Histoire,  
Économie, Physique, Biologie,  
Français, Catalan  
des **savoir-faire**:

Maîtriser les techniques de récolte

Maîtriser les techniques d'observation

Mettre en place une démarche scientifique

Utiliser les techniques informatiques

des **savoir-être**:

Développer les qualités de chercheurs

Développer l'identité écocitoyenne

## Objectius

Crear una identitat comuna a les dues bandes de la Cerdanya

Fer assolir als alumnes:

Coneixements en les àrees següents:

Geografia, ciències, història, economia, física i biologia, català, francès

Aprenentatges:

Dominar les tècniques de recollida

Dominar les tècniques d'observació

Experimentar un mètode científic

Utilitzar les tècniques informàtiques

Actituds:

Desenvolupar les qualitats d'investigadors

Desenvolupar la cultura mediambiental

La maleta pedagògica - *Mallette pédagogique*

*Matériel d'investigation* - Material d'investigació



Une BD «Le ruban sacré»

Un còmic «El fil sagrat»



**Fichiers pédagogiques:**  
 Secondaire  
 Primaire  
 En français et en catalan



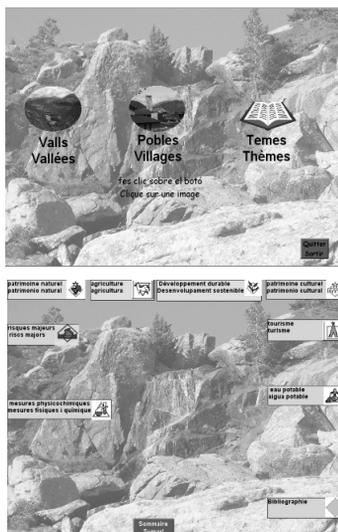
**Fitxes pedagògiques:**  
 Secundària  
 Primària  
 En francès i en català  
 Exemple d'una fitxa del mestre - Exemple  
 d'una fitxa de l'alumne

Exemple d'une fiche élève – Exemple d'une  
 fitxa de l'alumne

T3 L'EAU ET LA VIE		
FICHE 3.1.01.M 2 x 45 min	LES DIFFERENTES FORMES DE VIE DANS LE SÈGRE	CYCLE 2
<b>Objectifs</b>	<b>Savoirs</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Définir les caractéristiques de tout être vivant.</li> </ul> <b>Savoir-faire</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Savoir distinguer le monde vivant (les animaux des plantes) du monde minéral.</li> <li>• Verbaliser les caractéristiques d'un être vivant.</li> </ul> <b>Savoir-être</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Développer la curiosité de l'élève.</li> <li>• Apprendre à travailler en équipe.</li> </ul>	
<b>Matériel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fiche n°1 de l'élève.</li> <li>• Photographies d'êtres vivants.</li> <li>• Poster mural sur la vie du Sègre (selon le panneau du Parc Naturel du Cadí-Moixeró sur l'itinéraire de la loutre).</li> <li>• Fiches à découper et à coller : animaux et végétaux du Sègre.</li> </ul>	
<b>Déroulement</b>	<b>Travail de groupe (fiche 3.1.02.C2)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Donner aux élèves toutes les photos et leur demander de les classer en deux catégories : vivant, non vivant.</li> <li>• Faire un exercice de classification à partir des fiches (animaux et plantes du Sègre) afin de mettre en évidence les notions d'animal et de plante.</li> </ul> <b>Mise en Commun.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compléter la fiche 3.2.02.C2 (caractéristiques des êtres vivants) ; découper et coller les images des animaux et des plantes.</li> <li>• Afficher le poster présentant la faune et la flore du Sègre.</li> </ul> <b>Phase collective</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Au dos de la fiche sont précisés les noms vernaculaires (en catalan et français) et scientifique (en latin).</li> <li>• Identifier les êtres vivants sur le poster et en donner le nom.</li> <li>• Mettre en évidence la variation des dénominations vernaculaires et donc l'intérêt de la dénomination scientifique universelle.</li> <li>• Mettre en relation l'être vivant avec la rivière : habitat, lieu de refuge, nourriture, mode de déplacement...</li> </ul>	Photos d'êtres vivants  Fiche 3.1.02.C2 Poster  Fiches d'animaux et de végétaux
<b>Evaluation</b>	Correction fiche 3.1.02.C2	
<b>Bibliographie Internet</b>		

T3 L'EAU ET LA VIE		
FICHE 3.1.01.M 2 x 45 min	LES DIFFERENTES FORMES DE VIE DANS LE SÈGRE	CYCLE 2
<b>Objectifs</b>	<b>Savoirs</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Définir les caractéristiques de tout être vivant.</li> </ul> <b>Savoir-faire</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Savoir distinguer le monde vivant (les animaux des plantes) du monde minéral.</li> <li>• Verbaliser les caractéristiques d'un être vivant.</li> </ul> <b>Savoir-être</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Développer la curiosité de l'élève.</li> <li>• Apprendre à travailler en équipe.</li> </ul>	
<b>Matériel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fiche n°1 de l'élève.</li> <li>• Photographies d'êtres vivants.</li> <li>• Poster mural sur la vie du Sègre (selon le panneau du Parc Naturel du Cadí-Moixeró sur l'itinéraire de la loutre).</li> <li>• Fiches à découper et à coller : animaux et végétaux du Sègre.</li> </ul>	
<b>Déroulement</b>	<b>Travail de groupe (fiche 3.1.02.C2)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Donner aux élèves toutes les photos et leur demander de les classer en deux catégories : vivant, non vivant.</li> <li>• Faire un exercice de classification à partir des fiches (animaux et plantes du Sègre) afin de mettre en évidence les notions d'animal et de plante.</li> </ul> <b>Mise en Commun.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compléter la fiche 3.2.02.C2 (caractéristiques des êtres vivants) ; découper et coller les images des animaux et des plantes.</li> <li>• Afficher le poster présentant la faune et la flore du Sègre.</li> </ul> <b>Phase collective</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Au dos de la fiche sont précisés les noms vernaculaires (en catalan et français) et scientifique (en latin).</li> <li>• Identifier les êtres vivants sur le poster et en donner le nom.</li> <li>• Mettre en évidence la variation des dénominations vernaculaires et donc l'intérêt de la dénomination scientifique universelle.</li> <li>• Mettre en relation l'être vivant avec la rivière : habitat, lieu de refuge, nourriture, mode de déplacement...</li> </ul>	Photos d'êtres vivants  Fiche 3.1.02.C2 Poster  Fiches d'animaux et de végétaux
<b>Evaluation</b>	Correction fiche 3.1.02.C2	
<b>Bibliographie Internet</b>		

Un DVD de ressources - Un DVD de recursos





Sumari

### Le patrimoine culturel de la Cerdagne

#### El patrimoni cultural de Cerdanya

Que pouvons-nous dire de l'art cerdan sinon qu'il est le résumé de l'art catalan avec la modestie et la qualité voulues par une population discrète mais exigeante. Pour découvrir notre patrimoine culturel cliquez sur le bouton de ton choix.

Quà podem dir de l'art ceretà si no es el resum de l'art català amb la modestia i la qualitat volgudes per una població discreta però exigent. Per descobrir el nostre patrimoni cultural feu clic sobre el botó de la teua tria.

archéologie  
arqueologia

histoire  
historia

légendes  
llegendes

aménagement humains  
assentament humans

patrimoine art cerdan  
patrimoni de Cerdanya

Sumari



Dolmen de Brangoly

Voilà ce qu'aurait pu nos raconter un de nos lointains ancêtres venu fréquenter la Cerdagne il y a 15 000 ans, sur la commune de Prats i Savoyr, ou lieudit Moatillo. C'est la première trace humaine trouvée en Cerdagne lors d'une période appelée la **Paléolithique** et plus précisément le **Mégolithique**. Jusqu'alors les préhistoriens pensaient qu'à ces périodes glaciaires, en raison des grands froids, les conditions de vie étaient trop hostiles dans ces montagnes pour que des hommes s'y aventurent. En hiver c'est probable mais pas à la belle saison. Les chercheurs y ont trouvé des ossements de cheval, de cerf et de bouquetin ainsi que des outils en silex provenant de la vallée de l'Èbre, en **jeepo** du Cenigou, en quartz et **ayallite** de la vallée de Pi en Cerdagne. Ces hommes ne dédaignaient pas non plus les bijoux faits de coquillages perforés d'Atlantique ou de Méditerranée.

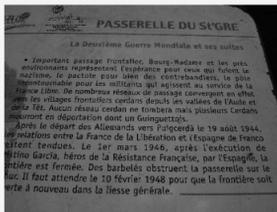
Ces hommes sont-ils revenus faire du tourisme en Cerdagne ? Probablement et d'autres ont continué puisque encore de nos jours ...

Sumari

archéologie  
arqueologia

patrimoine culturel  
patrimoni cultural

Glossari  
Lèxic



## Histoire-Historia

Sumari

patrimoine culturel  
patrimoni cultural



Sumari

## Légendes-Llegendes

Sumari

patrimoine culturel  
patrimoni cultural



filature four solaire moulin  
filatura forn solar molí

Sumari

aménagement humains  
assentament humans

patrimoine culturel  
patrimoni cultural

### AMÉNAGEMENTS HUMAINS

Depuis la nuit des temps, la rivière a joué un rôle important dans la vie des hommes. Ressource en eau potable, en nourriture, voie de communication. Les hommes ont installé leurs villages près des berges et les ont aménagés. Ces aménagements humains (ports, scieries, filatures, moulins, centrales ...), à vous de les découvrir et de nous faire partager cette richesse.

### Le patrimoine culturel de la Cerdagne

Que pouvons-nous dire de l'art cerdan sinon qu'il est le résumé de l'art catalan avec la modestie et la qualité voulues par une population discrète mais exigeante.

Déjà depuis les temps néolithiques ou quand on dessinait il y a plusieurs milliers d'années, sur les schistes de Vallabieres ou d'Err, on décelait une volonté esthétique. Il faut pourtant attendre l'an mil pour trouver une exceptionnelle abondance artistique. La campagne cerdane s'enrichit alors d'un réseau dense de monuments romains. Du **XIe siècle** avec les églises lombardes d'Ur, Caldagues ou de Ventjola, au **XIIe** avec la pierre maîtrisée et sculptée d'His, Llo, Clopts ou Guils jusqu'au **XIIIe** à l'emergé au All, nous trouvons toujours la même qualité, celle d'un ouvrier-habile qui donne le meilleur de son art.

À l'intérieur des églises, c'est une abondance de Vierges romanes (Dorres, St Ger, Err, Font-romà), de Christs romans (la Ligane, St Fomiguerol), de devants d'autel (St Angostrin, Mozell), de fresques (Estovar, Angostrin, Caldagues). En Cerdagne vous pouvez découvrir bien des aspects de notre art, et du meilleur puisque le Musée National d'Art de Catalogne a choisi nombre de nos richesses pour les mettre à la place d'honneur de nombreuses salles.

Sumari

patrimoine art cerdan  
patrimoni de Cerdanya

patrimoine culturel  
patrimoni cultural

### LES RISQUES MATEURS

Cette fiche peut nous permettre de prendre conscience de l'existence des risques majeurs dans notre environnement et du danger qu'ils représentent pour l'homme. d'appréhender les risques majeurs dans leur ensemble, en effectuant des recherches et des observations de terrain de travail sur leurs enjeux, sur la prévention et la protection, en particulier sur le plan de prévention des risques.

risques d'inondation

transport de matière dangereuse

risques d'éboulements

risques d'événements

rupture de barrage

risques de séismes

Pour chaque risque nous pourrions nous poser les questions suivantes :

- 1- Quels sont les différents risques majeurs dans le bassin versant du Sègre ?
- 2- Quels sont les enjeux ?
- 3- Quelles sont les mesures de prévention et de protection à prendre ?
- 4- Quel est ce qui plan de prévention des risques ?
- 5- Comment fait-on en cas de déclenchement du risque ?

Sumari

Risques majeurs  
Riscos majors



Tourisme

L'environnement remarquable de notre bassin a permis de développer un tourisme qui attire une foule importante, hiver comme été. Les facteurs d'attrait locaux sont la neige, les eaux chaudes, la pêche et l'intérêt paysager.

La Cerdagne, terre d'accueil voit sa population s'accroître pendant les périodes de vacances. Ce tourisme, point fort de l'économie a besoin d'être géré.

La nature doit être préservée (entretien régulier des berges, préservation d'espèces d'intérêt patrimonial et de leur habitat).

Le patrimoine lié à l'eau doit être valorisé.

Sommaire

Sumari

Tourisme - Turisme

tourisme paysager

les eaux chaudes

la pêche

La neige

## Clau de determinació d'arbres

## Clé de détermination d'arbres

Sommaire

Sumari

Patrimoine naturel

Patrimoni natural

**NOGUERA, NOYER ( *Juglans regia, L.* )**  
**Famille : Juglandaceae**  
**Hauteur :** Dans de bonnes conditions il peut dépasser les 25 m.  
**Feuilles composées, alternes (ne pas confondre avec les folioles, celles-ci sont disposées une devant l'autre). Composées de 5 à 9 folioles entières, non dentées. Les feuilles et le fruit vert, tachent les mains d'une couleur marron foncé et ont une odeur caractéristique. Bourgeons en groupes de trois, marron foncé.**  
**Tronc svelte, droit. Écorce blanchâtre, gris argentée. Fruit très apprécié : la noix. Son bois est de grande qualité, il est très apprécié pour la fabrication de meubles et pour la menuiserie en général.**

patrimoine naturel

patrimoni natural

Clé de détermination

Glossaire

Agriculture

Le bassin versant du Sègre est un vaste plateau entouré de crêtes pastorales. Cette situation a permis l'implantation d'une agriculture dynamique malgré des conditions climatiques difficiles.

Le point fort de l'agriculture cerdane est l'élevage.

Malgré les difficultés actuelles, la Cerdagne reste un territoire à fort potentiel commercial. Depuis plusieurs années, les éleveurs ont engagé une diversification de leur production et développé des circuits de vente (fromages, viande, miel, volailles, pommes de terre...)

Sommaire

Sumari

Elevage

pastoralisme

Irrigation

**Molins** Principaux massifs

Le patrimoine naturel

Le bassin versant du Sègre, entouré par plusieurs sommets avoisinant les 3000 m constituant un monde particulier. Les riches paysages, les divers milieux, la biodiversité en font un patrimoine unique.

Arbres

faune

faune

invertébrés

géologie

Sommaire

Sumari

Ossèja

Sommaire

Sumari

villages-pobles

Patrimoine naturel Patrimoni natural

flora flora

faune faune

géologie geologia

Patrimoine culturel Patrimoni cultural

archéologie arqueologia

histoire historia

Légendes llegendes

aménagement humains

accastament humans

Risques naturals. Risks naturals

crues crescudes

Agriculture Agricultura

coprage et canaux captació i canals

postoralisme postortalge

Mesures physiques chimiques

Mesures físiques i químiques

hydrographie hidrografia

Développement durable

Desenvolupament sostenible

Eau, bien commun de l'humanité

aigua, bé comú de la humanitat

Tourisme Economia Turisme Economia

eau potable aigua potable



**Oseja**  
Oseja o l'entorn és el vilatge el més pauperrí de Cerdagne francesa. Anava la comarca el fortissim i amb-la del langüage forissim. Cat succrossament regular de la populacion se verifica a l'iglesia. L'iglesia remota de 1215, donat el tracte lo clereu e una fontana, creava banalitat trop arriba e el font y aplejar su XVIIa creia una chapella catolique. A la fi de XIXa sicle, l'iglesia era encara e inadapta a la numerosa populacion qu'ella est professionalment dedicada en celuar puec breu ampliojar por una eglise neogotique. Lo montage d'Oseja presida una ramonable colleccion de desenes aut substra de l'igla de bronce a nos para. Dans les années 1970, e été aménagé au sud du village en plan d'au dans un paysage vertigineux avec restauration, parcours de péde, litières d'animaux divers. Les Cerdans se retrouvent nombreux dans ce site particulièrement accueillant!

Comarca: Sabart  
Villatge-poble: Oseja

**Part V2. Després de la confluència del tres torrents...**  
A Vallabouère, pres de el punt inicial de l'igla de bronce, après le moulin de mail. Ça arrive rapidement à la confluència des trois torrents.

**Part V2... Après la confluència des 3 torrents...**  
Dans Vallabouère, pres de el punt inicial de l'igla de bronce, après le moulin de mail. Ça arrive rapidement à la confluència des trois torrents.

**THEMES POSSIBLES :**  
Patrimoine culturel  
Patrimoine naturel  
Eau potable  
Moyens physiques  
Agriculture  
Développement durable  
Tourisme écotourisme  
Ressources majeures

La Vallée



Site Sègre : [www.segre.org](http://www.segre.org)



**Le Sègre**  
une rivière sans frontière  
un riu sense fronteres

Comunicar  
Etiquetat  
Contacte  
Contacte tècnic

**Bienvenue sur le site : "Le Sègre, une rivière sans frontière."**

Identificatiu  
Mot de pass  
Pas de mot de pass

Vous découvrez ce véritable fil bleu. Le peccé ara amb la clau, te sombrar à parer e à abar lo desenvolupament e parer consensu des abas aspectes de a desenvolupament coherent e durable de nosa territòrie. A partir de aqua, amagar des articles de comunicacion amb nos consensu des abas Cerdans, vòstra après de cada sector de a eja d'abans.

Qu'èc que vòstra eja.  
Te abas amèc amèc l'abans la realitat audiovisuala amb nosa

Accueil  
Le projet  
Manifestations  
Tribunes  
L'histoire du site  
Le fil bleu  
Les Cerdans  
Le territoire de la Segre  
Le fil bleu de la Segre  
Bonne nuit, bonne nuit



Benvinguts sobre la pàgina web « el Sègre un riu sense fronteres »

Vine a descobrir aquest veritable fil blau. Vòstra tonda, amb la clau, sombrar a parer e a abar lo desenvolupament coherent e durable de nosa territòrie. A partir de aqua, amagar des articles de comunicacion amb nos consensu des abas Cerdans, vòstra après de cada sector de a eja d'abans.

Ajuda també procedir a una escrupolosa amb de abans de la data Cerdans, que n'èc a pèu.

Ha tres totes aquetas amèc l'abans identitat comunica que es unes. Es amb plan que esperem comunicar amb tu, ab tres companys i de tres documenats moltes gràcies per amèc aquetas gràcies que p'esperem nos.

Qu'èc que vòstra eja.  
Te abas amèc amèc l'abans la realitat audiovisuala amb nosa

Establiments  
L'emplaçament  
Patrimoine  
Manifestations  
Tribunes  
L'histoire du site  
Le fil bleu  
Les Cerdans  
Le territoire de la Segre  
Le fil bleu de la Segre  
Bonne nuit, bonne nuit

Qu'èc que vòstra eja?  
La Meteorologia de les Cerdans



**Punt V1 : Anent de Valcabollèra - Le Faytesu, Bièl, Le Pagnere**  
**Punt V1 : Lo port alta de Valcabollèra - Bièl, Faytesu, Le Pagnere**  
**Punt V2 : Després de la confluència des 3 torrents**  
**Punt V2 : Ajarç la confluència des 3 torrents**  
**Punt V3 : STEP de Valcabollèra**  
**Punt V3 : STEP de Valcabollèra**  
**Punt V4 : Les d'Oseja**  
**Punt V4 : Les d'Oseja**  
**Punt V5 : Ajarç de jacs de Palas de Cerdagne**  
**Punt V5 : Ajarç de jacs de Palas de Cerdagne**  
**Punt V6 : STEP de Palas de Cerdagne**  
**Punt V6 : STEP de Palas de Cerdagne**  
**Punt V7 : En abans vers la confluència Vindosa - Sègre**  
**Punt V7 : En abans vers la confluència Vindosa - Sègre**  
**Punt V7 : Anent cap a la confluència Vindosa - Sègre**

Rius-rivieres  
Sumari

Registreu-vos

Nom: \_\_\_\_\_  
Nom d'usuari: \_\_\_\_\_  
Correu electrònic: \_\_\_\_\_

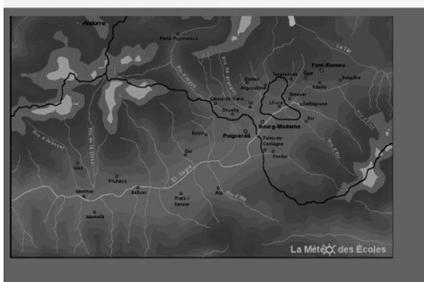
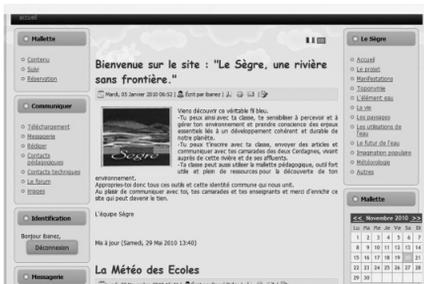
Nom d'usuari: \_\_\_\_\_  
Contrassenya: \_\_\_\_\_  
Verifica contrassenya: \_\_\_\_\_

Recordar-me  
Comentari

Has un usuari de comunicacion  
Has un usuari de mot de pass  
Crea un usuari

Registra

Establiments  
L'emplaçament  
Patrimoine  
Manifestations  
Tribunes  
L'histoire du site  
Le fil bleu  
Les Cerdans  
Le territoire de la Segre  
Le fil bleu de la Segre  
Bonne nuit, bonne nuit



Fer la presentació i difusió de les eines elaborades – *Présenter et diffuser les travaux achevés*



Organitzar l'acompanyament d'activitats sobre el terreny  
*Organiser l'accompagnement des actions sur le terrain*



Creació col·lectiva i telemàtica sobre un tema de la Cerdanya  
*Production collective autour d'un thème de Cerdagne*

Organitzar la formació del professorat que utilitzi els materials de la maleta  
*Organiser la formation des professeurs qui utiliseront le matériel de la mallette*



**Public désigné:**

En Cerdagne Orientale  
30 écoles (1.500 élèves)  
2 collèges (760 élèves)

En Cerdagne Occidentale  
2 écoles (1.200 élèves)  
2 collèges (400 élèves)

**Àmbit d'actuació:**

A la Cerdanya Oriental  
30 écoles (1.500 alumnes)  
2 instituts (760 alumnes)

A la Cerdanya Occidentale  
12 écoles (1.200 alumnes)  
2 instituts (400 alumnes)

**Els col·laboradors - Les partenaires**

Hem demanat la col·laboració de les institucions següents:  
*Nous avons sollicité le partenariat des Institutions suivantes:*

Departament d'Educació Inspecció – Inspecció – SEDEC  
Inspection Académique des Pyrénées-Orientales (action culturelle)  
Universitat de Girona  
Consell Comarcal de la Cerdanya  
Communauté de Communes «Pyrénées-Cerdagne»  
Conseil Général des Pyrénées-Orientales  
Région Languedoc - Roussillon  
Agence de l'Eau Rhône Méditerranée & Corse  
Contrat de Rivière Transfrontalier du Sègre  
Prévention MAIF  
S.C.E.R.E.N. (C.D.D.P.) Centre Départemental de Documentation Pédagogique Pyrénées  
Orientales  
Les Enfants de la Planète  
Generalitat de Catalunya- Departament d'Educació  
Académie de Montpellier.